

CAT MAGAZINE



**Transilvanijska autocesta
obara rekorde**

**Novi utovarivači na točkovima
svestraniji nego ikad prije**

**Od konjske snage do Cat
snage u tri generacije**

BOSTEK

CAT

SIGURNOST IZBORA



Kao što se može i očekivati, naši radni alati se odlikuju izuzetnom pouzdanošću i visokom kvalitetom. Oni su također izuzetno izdržljivi i dugotrajni, što znači da zadržavaju svoju visoku vrijednost u prodaji kao rabljeni. A sa našim širokim asortimanom grabilica, multi-procesora, makaza, ripera, kašika, brzih spojnica i nabijača, sigurni smo da ste odabrali pravi radni alat za sve radove rušenja i reciklaže.

Ali, još više od toga, sa jedinstvenom kombinacijom Cat mašina i radnih alata, postigli se besprijekorni radni učinak. Kontinuirana produktivnost. Oprema na koju možete biti ponosni. Poslovni kontakt samo na jednom mjestu. I besprijekorna služba rezervnih dijelova, te razgranata mreža generalnih zastupnika. Drugim riječima, sigurnost koju dobivate izborom **vodeće kompanije na području radnih alata.**

www.cat-worktools.com

**BOSTEK CAT****POŠTOVANI ČITATELJI,**

Često se kaže da ljudi u građevinarstvu i rudarstvu 'čvrsto stoje na zemlji'. Ali ljudi koji rade naporno uvijek će rado pomoći onima kojima je pomoć potrebna.

To mi je postalo jasno prilikom sastavljanja ovog izdanja Cat Magazinea. Na primjer, na 9. stranici opisujemo kako graditelji autoceste u Transilvaniji odvajaju vrijeme kako bi podučili lokalno ruralno stanovništvo o sigurnosti na cestama i u prometu. Donosimo i vijesti o tome kako Cat® generalni zastupnici u Ugandi i Rusiji pomažu svojim zajednicama. Osim toga, tema društvene odgovornosti nastavlja se reportažom o tome kako je Caterpillar® u Keniji pomogao da se dovede svježa voda u malo, ali zahvalno afričko selo.

Ako tome dodate najnovije vijesti o Cat mašinama i sve ostale uobičajene članke, znam da ćete uživati čitati sljedeće stranice, ali i da ćete se ponositi time što pripadate ljudima koji 'čvrsto stoje na zemlji'.

Srdačan pozdrav,

Mirza Sabljica
Generalni direktor

Izdavač:

Colin Trayford, Caterpillar S.A.R.L. Geneva

Glavna urednica:

Simone Peter, Caterpillar S.A.R.L. Geneva

Voditelj projekta:

Karm Saggu

Koordinacija sa zastupnicima:

Hoi-Yan Liu

Glavni autor tekstova:

William Ward

Dopisni autori:

Nick Carding

Dizajn:

Hunterskil Howard

Fotografije:

Peter Verver (Transilvanija/Peter van Schaik)

Koncepcija i realizacija:

Hunterskil Howard za Caterpillar S.A.R.L.

www.hunterskil-howard.com

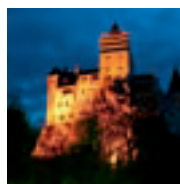
Kontakt generalnog zastupnika:

Bostek Machinery d.o.o.

<http://bostek.teknoxgroup.com>

Cat Magazine distribuiraju Caterpillar zastupnici u Europi, Africi i Bliskome istoku triput godišnje. Komentare šaljite uredništvu na adresu Cat Magazine, Caterpillar S.A.R.L. 76, Route de Frontenex, PO Box 6000, 1211 Geneva 6, Switzerland.

CatMagazine@cat.com. Sva prava zadržana. ©2008 Caterpillar.

**TRANSILVANIJSKA AUTOCESTA**

Obaranje rekorda u građevinarstvu

6

ČETIRI PUTA DUŽI VIJEK TRAJANJA

Sa Cat habajućim materijalom produženog vijeka trajanja

11

KOMPAKтни UTOVARIVAČI TOČKAŠI

ŠIRE SVOJU ULOGU

Novi Caterpillar H-Series

12

OD KONJSKE SNAGE DO CAT SNAGE

U tri generacije

14

MAŠINA ZA RAVNANJE TERENA OSVAJA ZLATO

Na maratonskom poslu

16

OSVJEŽAVAJUĆI RADNI DAN U KENIJI

Cat generalni zastupnik pomaže dovesti pitku vodu u kenijsko selo

17

LJUDI

Peter van Schaik, trostruki pobjednik takmičenja rukovaoca Caterpillar Operator Challenge

18

Ovo je samo djelić onoga što se nalazi u ovom broju Cat

Magazinea. Unutra vas čeka još mnogo novosti i osvrt.

Želite li vidjeti dodatne teme u idućem broju, kontaktirajte

naše izdavače na adresu CatMagazine@cat.com.

CAT ukratko

CAT ukratko

RUKA POMOĆI NEZBRINUTOJ DJECI

"Ljudi obično pokušavaju pomoći nezbrinutoj djeci i domovima za nezbrinutu djecu tako što poklanjaju odjeću ili namještaj", kazuje Anton Chadrine iz firme Caterpillar Finance u Moskvi. "Međutim, direktori domova za nezbrinutu djecu kazuju nam da takvoj djeci doista nedostaju iskustva i doživljaji s radnih mjesta - jer nemaju roditelje s kojima bi mogli porazgovarati što se događa na poslu i kakve sve mogućnosti zapošljavanja postoje. Upravo zbog toga je Odbor za humanitarne projekte Caterpillar Moskva, u saradnji s Cat Financial i lokalnim Cat generalnim zastupnicima Zeppelin Russland i Vastočnaja Tehnika, organizovao cjelodnevni posjet jednom demonstracijskom centru generalnog zastupnika.

Trideset i petoro tinejdžera vidjelo je kako rade Cat mašine i naizmjenično sjedalo u kabinu sa rokavaocem. Potom su razgovarali s tehničarom, koji im je pokazao kako mašina radi. Poslije posebnog 'radnog' ručka uslijedile su igre i kvizovi.

"Po izrazu na njihovim licima znali smo da smo nekima potaknuli maštu", kazuje Anton. "Neki su čak pitali kako bi mogli postati rukovaoci i servisni tehničari."



Voditelj servisa Alexy Khlystov objasnio je kako mašina radi. "Klinci su bili fascinirani. Bila je to vrlo zahvalna i poučna inicijativa za sve – osobito za mene", izjavio je.

LJUBAV U TALIJANSKOM STILU

Za većinu muškaraca to je supruga ili djevojka, ali za Ezia Coriu to može biti samo jedna stvar – njegova prva prava ljubav. Cat rokavaoc Ezio radi za firmu Marell sa sjedištem u talijanskom Gorlagu – i kad se o njemu radi, to je definitivno posao iz ljubavi.

GALERIJA KLIJENATA



PROBAJ PRIJE KUPOVINE

Novi centar za posjetitelje u britanskom Leicesteru odlučio je klijentima dati priliku da isprobaju nove Cat mašine prije kupovine. Očekuje se da će svake godine više od 5 000 posjetitelja – od kojih polovica iz inostranstva odnosno izvan Velike Britanije – doći isprobati mašine u vožnji, vidjeti ih pri radu i postavljati pitanja nadležnim stručnjacima za proizvode. Izložiti će se mini hidraulični bageri, rovokopači-utovarivači, kompaktni i mali utovarivači na točkovima, mini utovarivači, višeterenski utovarivači i damperi. Centar bi trebao biti otvoren u ljeto 2008. Za daljnje informacije obratite se svom lokalnom generalnom zastupniku.





CAT AUTOMOBIL BEZ VOZAČA OSVOJIO 2 MIL. \$



U želji za unaprjeđenjem novih tehnologija vozila, Caterpillar je nedavno sponzorirao poznato Kalifornijsko sveučilište u projektu izrade naprednog robotiziranog automobila bez vozača. Završeni automobil potom je prijavljen na posebno takmičenje robotiziranih automobila, gdje je osvojio prvu nagradu u vrijednosti od 2 miliona dolara. Osvojena nagrada utrošit će se u daljnja istraživanja robotiziranog automobila. Pored pružanja financijske

potpore, Caterpillar je osigurao i inženjera za istraživanje i razvoj u stalnom radnom odnosu i stavio na raspolaganje svoje napredne tehnologije na području elektroničkog upravljanja mašinama, senziranja i upravljanja. "Caterpillarov tim je silno ponosan što je uključen u ovaj projekt kao sponzor", izjavljuje Tana Utley, glavni tehnolog Caterpillara. "Ova pobjeda pokazuje što se događa kad se udruže biznis i znanstveni rad u cilju unaprjeđenja tehnologije."

Automobil bez vozača imao je zadatak proći 100-kilometarsku stazu s preprekama, koja je uključivala sve teškoće koje se javljaju pri vožnji na vrlo prometnoj gradskoj autocesti.

IZGRADNJA DOMOVA ZA ONE KOJIMA JE TO POTREBNO

Nedavno je stručno osoblje osam firmi u Ugandi uzelo slobodan dan kako bi pomoglo u izgradnji domova za osobe zaražene HIV-om odnosno oboljele od AIDS-a. Lokalni Cat generalni zastupnik, firma Mantrac, mobilizirala je tim od 16 zaposlenika i donirala 1.500 EUR ovom vrijednom projektu.

Misija - koju je organizirala humanitarna organizacija "Habitat for Humanity" - bila je osigurati povoljan, ali pristojan smještaj za stotinu porodica. Bio je to dan zabave i napornog rada, ali na kraju Mantracovo stručno osoblje bilo je pohvaljeno za brzinu, timski rad i kvalitetu izvedbe. Čestitamo svim sudionicima.



Težak rad, ali i zabava.

ODRŽIVA EKOLOŠKA SNAGA



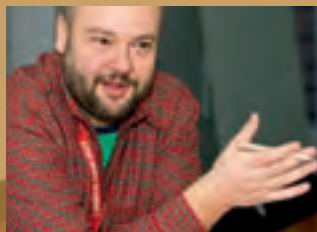
U 2008. godini većina voznog parka od 65 mašina i 10 velikih dizelskih motora pri Caterpillarovom demonstracijskom i edukacijskom centru u Malagi ići će na B20, mješavinu 20 posto biodizela i konvencionalnog dizelskog goriva. Ovo će rezultirati značajnim smanjenjima ukupnih emisija Centra, ali i stvoriti svijest o alternativnim izvorima energije.

"Svake godine bilježimo oko 12 000 posjetitelja", izjavljuje Richard Garstin, direktor Centra u Malagi. "Korištenje biodizela velika je prilika da damo svoj doprinos poslovnim načelima održivog razvoja."

Biodizel se proizvodi od biljnih ulja kao što je, na primjer, suncokretovo ulje. Za upute o korištenju biogoriva molimo pogledajte priručnik za rad i održavanje ili se obratite svom lokalnom generalnom zastupniku.



TRANSILVANIJSKA AUTOCESTA OBARA REKORDE U GRAĐEVINARSTVU



“Uobičajeno bismo na brdovitom terenu iskoristili iskopanu zemlju iz zasjeka za nasipavanje uvala”, kazuje Bogdan Sgarciu, direktor vanjskih operacija građevinske firme Bechtel. “Međutim, na ovom potezu glinovito tlo ne može se nabijati, pa smo morali koristiti znatno više pilota nego inače: za samo tri mjeseca postavili smo ih više od 500, a neki su zabijeni čak i do dubine od 24 metra. Također smo morali transportirati milione tona materijala u uslovima infrastrukture koja je daleko od savršene.”



Bogdan govori o dionici Transilvanijske autoceste Cluj-Napoca: 415 kilometara dugoj dionici autoceste s četiri vozne trake koja obuhvaća 300 mostova, 70 nadvožnjaka i 19 petlji. Ovo je najveći projekat izgradnje autoceste u Europi. Po završetku projekta 2013. godine, ova autocesta povezivat će središnju Rumuniju i sjeverozapadnu državnu granicu prema Mađarskoj. A put za koji je sada potrebno deset sati naporne vožnje lako će se prevaljivati za svega tri sata.

Ova elegantna nova državna autocesta, vrijedna 2,2 milijarde eura, dovest će infrastrukturu Rumunije na razinu one kakvu imaju njezini novi gospodarski partneri. Autocesta će smanjiti prometne zastoje, poboljšati sigurnost prometa i otvoriti zemlju novim mogućnostima turizma i trgovine, jer će vjerojatno postati omiljena ruta između Crnog mora i Zapadne Europe.

I, kako biste i očekivali kad je riječ o projektu ovakve veličine i ovog značaja, Cat mašine i lokalni Cat generalni zastupnik pritom imaju ključne uloge kako bi sve došlo na svoje mjesto, kako je i planirano. Bechtel i Enka, dvije vodeće svjetske građevinske firme, na ovom su projektu

zajedno angažirane. Na teren su izvele postojeći vozni park od 67 Cat mašina i kupile dodatnih 68 mašina upravo za ovaj projekt. Sada se po transilvanijskim dolinama, planinama i zaravnima mogu vidjeti Cat bageri, buldozeri gusjeničari, utovarivači točkaši, damperi, motorni grejderi, valjci, mašine za ravnanje terena, finišeri točkaši i dizelelektrični agregati.

Zašto Cat mašine?

“Cat mašine čine 70 posto našeg ukupnog broja mašina za zemljane radove na ovom projektu”, kazuje Bogdan. “Prema našem iskustvu, rukovaoci preferiraju udobnost: ogibljenje sjedala, komande lakog dohвата i vidljivost na sve strane oko mašine osobito su cijenjene karakteristike. Ove karakteristike naše rukovaoce duže održavaju svježima i odmornima – pa su oni time i produktivniji tokom dugih smjena. Naši servisni tehničari također vole Cat mašine: jednostavnije su za servisiranje i rijetko se kvare. A i prisutnost lokalnog Cat generalnog zastupnika, firme Bergerat Monnoyeur, također je bila važna za donošenje naše odluke o korištenju Cat mašina.”

U sklopu redovnih usluga koje pruža svim svojim klijentima, Bergerat



Čak i na neplaninskim potezima autoceste potrebni su veliki zasjeci, kako bi se nagib održao unutar propisanih pet posto. Na jednom takvom zasjeku u blizini Cluj-Napoce, prikazanom ovdje, bilo je potrebno iskopati i s gradilišta odvesti 1,5 milion tona zemlje.



PRIPREMANJE RURALNIH ZAJEDNICA

Školska djeca, pastiri i ostalo lokalno stanovništvo trenutačno dobivaju poduku u cilju podizanja svijesti o sigurnosti na cestama. Ta akcija podržana je dijeljenjem besplatnih 'mačjih očiju' za školske torbe i kola s konjskom zapregom.

Nova autocesta proći će kroz ruralna područja u kojima lokalne zajednice žive vrlo jednostavnim životom. Upravo zato Bechtel i Enka pripremaju lokalno stanovništvo za dolazak velikog broja vozila koja će se kretati velikom brzinom. Stručni tim koji radi na ovoj edukaciji udružio se s lokalnim službenim tijelima nadležnim za promet, a svaki vozač u projektu dobio je poduku iz defenzivne vožnje. Dosad je više od 800 rumunske djece dobilo teorijsku i praktičnu poduku iz sigurnosti na cestama, a 1 000 pastira i stočara dobilo je besplatne zaštitne prsluke s 'mačjim očima'. Ekipe zadužene za sigurnost opremile su čak i stotinu konja ogrlicama s 'mačjim očima'.





Nadmorska visina ceste seže od 160 do 600 metara. Cesta presijeca nepregledne ravnice kojima se kreće stoka i prolazi visokim planinama sa spektakularnim transilvanijskim dvorcima, od kojih su neki nadahnuli i poznate priče o grofu Drakuli. Stoga ne začuđuje da je ovakva promjenjiva nadmorska visina inženjeringu donijela brojne izazove.



Monnoyeur osigurava sigurnu i brzu nabavu originalnih Cat rezervnih dijelova i potrošnog materijala. Bergerat Monnoyeur također pruža uslugu cjelodnevno osposobljavanja na licu mjesta, s iskusnim servisnim tehničarom, i to uz isporuku svake mašine. "Naši tehničari osiguravaju da rukovaoci naših klijenata znaju sve o svakodnevnom pregledu i rutinskom servisiranju", kazuje Mihai Hotinceanu iz tvrtke Bergerat Monnoyeur. "Također pružaju naprednu edukaciju za rukovaoce, kako bi pomogli osigurati maksimalnu produktivnost i učinkovito korištenje mašine. Dakako, ne možemo osposobljavati sve rukovaoce, pa tokom naših jednodневnih terenskih posjeta organiziramo zapravo 'edukaciju za edukatore' (odnosno 'trening za trenere'), koji potom dalje prenose stručna znanja svim rukovaocima angažiranim na gradilištu."

Bergerat Monnoyeur također isporučuje cjelovitu tehničku dokumentaciju prevedenu na lokalni jezik. "Ovo naši klijenti naročito cijene", dodaje Mihai.

Put ka prosperitetu

Izgradnja cesta je uvijek dobra vijest za lokalnu privredu: trenutno otvara nova radna mjesta i stvara nove vještine u samom projektu, a i pokreća je

potražnje za pratećim proizvodima i uslugama u cijeloj državi. I sami razmjeri takvog projekta predstavljaju ogromnu injekciju energije za rumunsku privredu. Trenutačno je na izgradnji ove autoceste zaposleno više od 3 000 Rumuna (koji čine 93 posto projektnog tima), a u 2010. godini, na samom vrhuncu radova na izgradnji, ta će brojka premašiti 8 000.

Kada se autocesta pusti u promet 2013. godine, bit će generator privrednog razvoja Rumunije jer će otvoriti trgovačke puteve iz središnje Rumunije prema njezinim europskim i srednjoazijskim susjedima. Pored toga, Rumunija već ubacuje u višu brzinu s očekivanim povećanjem turističkog prometa od 30 posto, a mnogi analitičari predviđaju da će usputna, s autocestom povezana ulaganja biti izjednačena s ulaganjem u samu izgradnju autoceste, odnosno 2,2 milijarde eura.

Most za prošlost – i budućnost

Rumunija je zemlja bogate istorije: regiju nisu intenzivno kolonizirali samo stari Rimljani (otuda i naziv Rumunija), već se njezina istorija civilizacije proteže kroz više vijekova. Ustvari, najstariji ostaci ljudske civilizacije u Europi otkriveni su upravo ovdje prije šest godina. Zbog toga ne začuđuje da su na ovom gradilištu površine 3 320 hektara graditelji tokom

iskopa otkrili više lokaliteta velikog istorijskog značaja. Do sada je 14 arheoloških timova iskopalo na stotine artefakata, a iskopavanja u okolici Cluja otkrila su drevno naselje staro 6 500 godina sa zemunicama i obojenom grnčarijom. "Dobro je sjećati se prošlosti", kazuje Bogdan iz Bechtela. "Ali dobro je i misliti na budućnost. Nadamo se da će ono što ovdje gradimo omogućiti napredak i prosperitet tokom dugog niza nadolazećih godina." ■

ČETIRI PUTA DUŽI VIJEK TRAJANJA

SA CAT HABAJUĆIM MATERIJALOM
PRODUŽENOG VIJEKA TRAJANJA



Da li znate da Caterpillar nudi habajući materijal koji pruža produženi vijek trajanja i povećanu temperaturnu otpornost u mokrim kočnim sistemima?

Caterpillar habajući materijal produženog vijeka trajanja koristi inovacijski karbonski papir koji predstavlja značajan korak naprijed u učinku kočenja, posebno u slučajevima primjene sa teškim opterećenjima. Novi karbonski habajući materijal predviđen je da pruži dva do četiri puta duži vijek trajanja uz trošenje, nego što je to slučaj kod standardnog papirnog habajućeg materijala, što rezultira nižim troškovima po satu.

To je još značajnije ako se u vašim slučajevima primjene traži generalni popravak kočnica srednjeg vijeka trajanja, jer na taj način u budućnosti možete eliminirati prekide u radu vaše proizvodne opreme.

Ovaj novi habajući materijal trenutno se ugrađuje na 769-797 damperima, bilo kao opcija na novim mašinama ili kao zamjena

kod servisiranja. Također se može propisati kao zamjena kod servisiranja za 980G-H, 988B-H, 990I-II i 992C-G utovarivače točkaše i za 824G-H, 834B-H, 844 i 854G dozer točkaš. ■

KOMPAKTNI UTOVARIVAČI TOČKAŠI ŠIRE SVOJU ULOGU

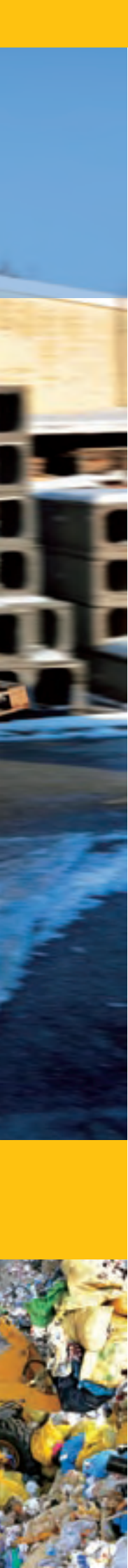
Novi Cat H-Series povećava svestranost



Tokom godina ljudi su smatrali kompaktni utovarivač točkaš kao specijalnu mašinu. To zbog toga što su ove mašine odlične za slučajeve primjene utovara i prijevoza tereta u skućenim prostorima. Kao i kod njihove starije braće, velikih utovarivača točkaša, ova mala radna mašina odlikuje se sa Z-bar izvedbom utovarivača, četiri gume podjednake veličine, motorom montiranim straga i povišenom kabinom iz koje rukovaoci imaju dobar pogled na sve strane.

Opcija 'velike brzine' omogućava vam vožnju brzinom do 35 km/h (do sada je standardna brzina bila 20 km/h). Na taj se način znatno skraćuje vrijeme vožnje sa gradilišta na gradilište i time više vremena ostaje za produktivan rad mašine.





“Sve ove osobine čine kompaktni utovarivač točkaš idealnim za radove čišćenja, iskopa i premještanja materijala na skučenim prostorima,” kaže Marylise Serrano-Dion, Caterpillar specijalista za proizvode. “Ali u sve većoj mjeri, sa svakom novom generacijom, njihova uloga i iskoristivost se poboljšava. A sada nakon što je Caterpillar uveo novu mašinu H-Series, načinjen je veliki korak naprijed sa njenim svestranijim gibanjima prema naprijed.”

Novi H-Series kompaktni utovarivači točkaši nude više mogućnosti nego ikada do sada - čineći ih svestranijim i idealno prikladnim za više slučajeva primjene nego ikada do sada. Npr. sada raspolazete sa spojnicom mini utovarivača, pored uobičajene brze spojnice sa horizontalnom osovinicom. To znači da možete koristiti mnoge mehaničke alate sa standardnim pogonom, koji se koriste na Cat mini utovarivačima. Kompaktni utovarivači točkaši H-Series također nude opciju za viši pomoćni hidraulični protok za pogon ovih radnih alata, što omogućava kupcima sa mješovitim voznim parkom da koriste iste radne alate na mini utovarivačima i kompaktnim utovarivačima točkašima. Mašine za ravnanje cesta kod asfaltiranja posebno su prikladne za rad sa kompaktnim utovarivačima točkašima na malim radovima popravaka cesta.

Postoji također nova blokada diferencijala - idealna za radne uslove sa klizanjem. Osovine za teške uslove rada, sa planetarnim redukcijским prijenosnikom, omogućavaju 100% blokadu diferencijala na obje osovine. “Novi 906H ima također manju visinu kabine od 907H i 908H,” nastavlja Marylise. “To im dopušta da prođu kroz prolaze visine 2,5 m, na koji način im se omogućava da uđu u mnoge zgrade.”

Veća produktivnost

Kada je Caterpillar počeo sa konstruiranjem nove mašine H-Series, projektantski tim si je postavio tri osnovna cilja: prvo poboljšati svestranost mašine, zatim održanje istih standarda dugotrajnosti i izdržljivosti i kvalitete dijelova, kao i kod velikih Caterpillar utovarivača točkaša - i (možda najvažnije) povećanje produktivnosti u odnosu na njegovog prethodnika. To je razlog zašto svaki novi kompaktni utovarivač točkaš koristi Z-bar izvedbu utovarivača visokih radnih karakteristika, koja se je pokazala optimalnom obzirom na vidljivost, čvrstoću i svestranu primjenu priključaka. Z-bar polužje pruža rukovaocu neometani pogled na radni alat, kao i odličnu visinu za istresanje i velike sile iskopa, uz održavanje konkurentskih kratkih vremena radnih ciklusa. Ova mašina također raspolaže funkcijom paralelnog dizanja, kao standardnom funkcijom za sigurno manipuliranje paletama. “Pored toga, mi sada nudimo novu višefunkcijsku komandnu palicu koja upravlja gibanjima naprijed/neutral/natrag, a rukovaoc također može jednim pritiskom na dugme odabrati 100%-tnu blokadu diferencijala. A to je samo za početak, jer postoji mnogo više mogućnosti - a sve one imaju svrhu povećanja produktivnosti i svestranosti.

Što kažu drugi

“Njena stabilnost je velika - čak bolja od stabilnosti velikih mašina drugih proizvođača koje smo koristili.”

“Poboljšani pogled na vrhove vila”

“Može se lako doći do svih mjesta za svakodnevni kontrolni pregled i do filtera.”

“Komandna palica je precizno izbalansirana i užitak je s njom upravljati.”

Gornja zapažanja i ocjene dali su rukovaoci na mašinama nekoliko njemačkih građevinskih firmi iz područja izgradnje cesta, radeći na ovim mašinama tokom jednosedmičnog ispitivanja u stvarnim uslovima gradilišta.

Kao i uvijek najbolji način da se odredi koji je kompaktni utovarivač točkaš H-Series najprikladnije veličine i izvedbe za vaš posao je savjetovanje sa Cat generalnim zastupnikom. Generalni zastupnici imaju iskustva u odabiru mašina najprikladnije veličine za vaš posao. I nakon što vam preporuči odgovarajuću veličinu mašine za vaš posao, prije kupovine same mašine, generalni zastupnik vam često može ponuditi mašinu za rentanje ili demonstracijsku mašinu koja će vam demonstrirati njenu korisnost prije nego što se odlučite za kupovinu. ■

OD KONJSKE SNAGE DO CAT



Porodična firma Marell Group sa
sjedištem pored Bergama u Italiji
svoj je posao započela prijevozom
mramora iz mjesnog kamenoloma
koristeći konja i kola. Kakve su sve
promjene vidjeli članovi porodice
i šta ih čeka u budućnosti?

Giuseppe



Elisabetta

SNAGE U TRI GENERACIJE

“Moj otac Arante Bortolo još se sjeća imena svoga starog konja”, kaže vlasnik grupe Giuseppe Facchinetti. “Danas je, naravno, sve drukčije. Danas su moje kćeri Romina i Elisabetta, njezin suprug Ferdinando Belotti i moj unuk Gianmarco svi uključeni u posao, i danas se koristimo Caterpillar mašinama za naše zemljane radove, a čak razmišljamo o mogućnosti proizvodnje vlastite struje iz biljnog ulja. Daleko smo napredovali od konja i kola.”

Promjene su počele u 1950-im godinama. “Supruga i ja upravo smo se namjeravali vjenčati”, prisjeća se g. Facchinetti, “a kada sam jednoga dana otišao u grad, ona je mislila da je to zbog šivaće mašine koju je htjela. Kada sam se vratio s našom prvom mašinom – traktorom – bila je malo iznenađena. No ja sam se posvetio

poslu i znao sam da će mi mašina pomoći da prehranim buduću porodicu.”

Sve od tada porodični posao je rastao. 1971. g. Facchinetti kupio je prvi utovarivač točkaš, a nekoliko godina poslije i prvi Cat 933 utovarivač gusjeničar. 1986. g., kako bi iskoristio stalan rast potražnje, otvorio je Marell Scavi, prvu tvrtku u grupi Marell (naziv Marell potiče od inicijala imena njegovih šest kćeri).

Firma je započela poslovanje s pet zaposlenika, radeći na rušenju, iskopima i na projektima gradnje puteva. Danas 76 osoba radi u pet specijaliziranih kompanija u Grupi. Više od 20 Cat mašina se koristi u kamenolomima i ravnanju terena grejderom, gospodarenju otpadom, rekultivaciji zemljišta, urbanoj infrastrukturi i obradi čeličnog otpada.

samo potvrditi ispravnost naših mašina, nego će u toku tih nekoliko mjeseci pregleda pronaći kritične tačke koje bi mogle postati kritične za par mjeseci.”

Drugi ključ uspjeha u budućnosti, tvrdi Ferdinando, bit će fleksibilnost. “Moramo biti spremni za brze promjene smjera poslovnih aktivnosti prema zahtjevima tržišta. Tu je od bitne važnosti svestranost i mobilnost osoblja. Moramo biti u stanju u što kraćem vremenu prebaciti se s jedne vrste radova na drugu - i s jedne građevinske opreme na drugu - kako bismo sačuvali profitabilnost rada Grupe. No tako smo uvijek postupali. Tako smo rasli i tako ćemo nastaviti napredovati.” ■

Kvaliteta čini značajne razlike

Ferdinando Belotti tvrdi da je kvaliteta bila ključ uspjeha. “Uvijek smo bili usmjereni na kvalitetu”, kaže. “Kao rezultat toga, Grupa je dobila nacionalni certifikat za zemljane radove, urbanizaciju, transport, manipuliranje neotrovnim otpadom, za radove u kamenolomima i nasipavanju, a sve to je dovelo do povećanja obima našeg poslovanja.”

Ovo insistiranje na izvrsnosti proširuje se i na mašine Grupe. “Mi se pouzdajemo u Cat na svim našim aktivnostima zemljanih radova”, kaže Ferdinando. “Cijenimo njihovu kvalitetu i pouzdanost i naši rukovaoci vole na njima raditi. Također cijenimo naše poslovne odnose s Cat generalnim zastupnikom CGT. Oni ne samo što nam prodaju mašine, nego nam i rješavaju probleme. A uskoro će provesti godišnje kontrolne preglede mašina u pogledu sigurnosti – time će ne



Ferdinando



Gianmarco

“Moramo biti spremni za brzu promjenu smjera poslovnih aktivnosti...”

MAŠINA ZA RAVNANJE TERENA OSVAJA ZLATO NA MARATONSKOM POSLU

Jedan od vrhunskih događaja na svakim Olimpijskim igrama je utrka maratona, a ove će godine domaćin najboljim svjetskim trkačima na duge pruge biti Peking. Međutim, stranice povijesti ispred pekinškog Zabranjenog grada i trga Tiananmen neće ispisivati samo najbolji svjetski trkači – oni će trčati za zlato cestom koju će izravnavati Caterpillarov klijent, firma koja koristi mašinu za ravnanje terena Cat PM-200.

Za izvođenje radova na ovom visoko cijenjenom projektu asfaltiranja ulice Chang'An, definitivno najpoznatije i svakako jedne od najprometnijih ulica u Pekingu, kao izvođač odabrana je firma Beijing Fujinfeng Henglong. Upravo zbog takvog prometnog značaja, kineska Vlada željela je da radovi budu okončani što je prije moguće, a da se pritom ne rade nikakvi ustupci u pogledu kvalitete. Da bi riješio ovaj zahtjevan zadatak, izvođač se obratio Caterpillaru.

“Čast nam je što je upravo naša firma odabrana za ovaj značajan projekt i

zadovoljan sam performansama naše Caterpillar opreme na ovome poslu”, izjavio je Zhang Lianquan, glavni izvršni direktor Beijing Fujinfeng Henglong. “Dok će svijet gledati utrku maratona na Olimpijskim igrama, bit ću ponosan znajući da je upravo moja firma asfaltirala ulicu Chang'An za taj događaj.”

Na duge staze bolje

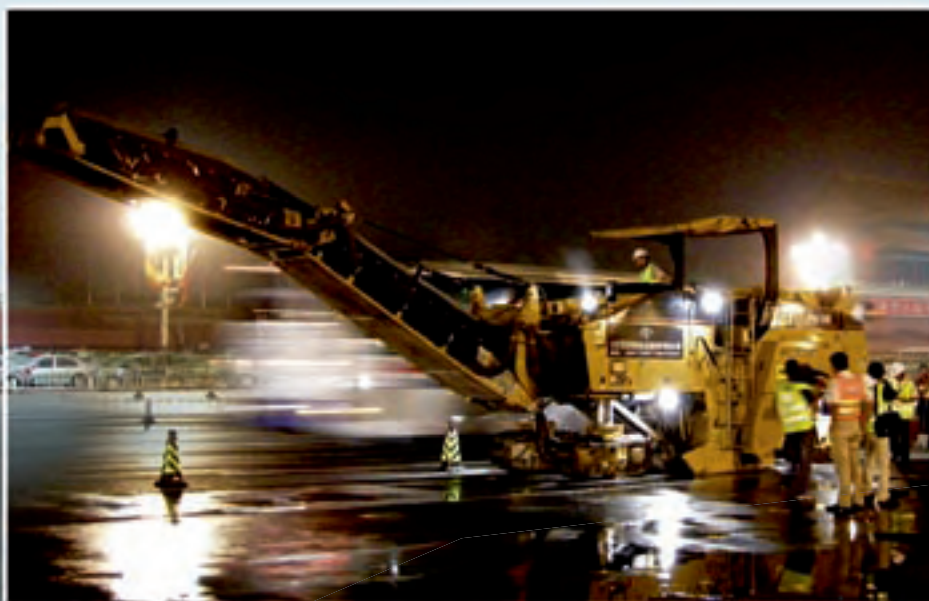
“Ove high-tech mašine doista koštaju više kad ih prvi put kupujete, ali je njihova produktivnost i pouzdanost superiorna u odnosu na druge robne marke, pa

su tako naši ukupni operativni troškovi znatno niži”, objašnjava Zhang. “Naposljetku su ove mašine znatno nadmašile naša očekivanja.”

Jim McReynolds, predsjednik uprave firme Caterpillar Global Paving, izjavio je: “Tokom posljednjih nekoliko desetljeća Caterpillar mašine i motori bili su angažirani u izgradnji olimpijskih borilišta po cijelom svijetu, i svakako mi je vrlo drago da i naši klijenti u Kini ponovno

koriste Caterpillar proizvode za izvođenje radova do Olimpijskih igara 2008.”

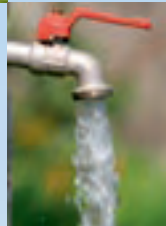
Cat PM-200 je proizvod koji je tek nedavno predstavljen izvođačima radova asfaltiranja u Kini. Međutim, brzina, snaga i pouzdanost ove mašine već osvajaju nove kupce, kao što je i firma za održavanje cesta Beijing Fujinfeng Henglong. Zahvaljujući uspjehu ostvarenom s prvom mašinom Cat PM-200, Zhang je već kupio još dvije mašine Cat PM-200 za korištenje na projektima u okolici Pekinga. ■



Cat PM-200 je bio korišten ispred Zabranjenog grada i trga Tiananmen u noćnim satima, kako bi se smanjilo zagušenje prometa.



Jednu dionicu cjevovoda bilo je potrebno iskopati ručno, uz pomoć pedesetak mještana.



OSVJEŽAVAJUĆI RADNI DAN U KENIJI

Kad se spomene 'održiv razvoj', većina ljudi odmah pomisli na multinacionalne kompanije kako donose globalne politike koje utiču na velik broj ljudi. Međutim, ideja održivog razvoja može ustvari funkcionirati na mnogim razinama, kako pokazuje i nedavna inicijativa dovođenja pitke vode u jedno malo selo u Keniji.

Uz pomoć građevinske firme I&H Brown, britanskog National Grida, Caterpillara i firme Finning, CAT generalnog zastupnika za Veliku Britaniju, organizatori projekta okupili su ekipu inženjera, rukovaoca i dva rovokopača-utovarivača, koje je na raspolaganje stavio lokalni Cat generalni zastupnik, firma Mantrac. (Najam mašina sponzorirali su Caterpillar i Finning.) Njihova misija bila je sljedeća: položiti cjevovod u dužini od 4 km, u svrhu dovođenja čiste pitke vode od prirodnog izvora do središta sela. Ukupno je za ove radove od početka do kraja bilo potrebno sedam dana, pa sada 750 stanovnika sela može svakodnevno uživati u svježoj i čistoj pitkoj vodi.

"Ovaj projekt od iznimno je velikog značaja za zdravlje i kvalitetu života stanovnika sela", izjavljuju organizatori projekta. "Prije instaliranja cjevovoda, voda se u selo dopremala otvorenim jarkom. Takav način vodoopskrbe značio je da je voda podložna zarazi

životinjskim izmetom i malariji. Zbog toga nije nikakvo čudo da je takva vodoopskrba bila uzrok popriličnih zdravstvenih problema i tegoba. Sada, međutim, ovi ljudi mogu vodu sigurno piti."

Organizatori sada planiraju novi projekt dovođenja vode iz obližnje rijeke. Premda ova riječna voda zdravstveno nije dovoljno ispravna za piće, idealna je za irigaciju lokalnih obradivih površina, koje bi se mogle iskoristiti za uzgoj poljoprivrednih kultura za prehranu i prodaju. Irigacija putem kanala nije moguća budući da je zemljište na višoj nadmorskoj visini od rijeke, ali uz još jedan cjevovod s crpkom ova zajednica mogla bi samu sebe uzdržavati uzgojenim poljoprivrednim proizvodima, pa čak proizvoditi i viškove za prodaju na otvorenom tržištu. ■

POSEBNA ISPORUKA OKUPILA MNOŠTVO U ETIOPIJI

Prošle godine dva finišera za asfaltiranje Cat AP755 isporučena su kupcu u Addis Ababi, gdje su neočekivano primljeni s posebnom dobrodošlicom. "Ono što većina ljudi smatra normalnim korištenjem mašina na terenu ispalo je ustvari uzbudljiv događaj za lokalno stanovništvo", kazuje Johann Hahn iz firme Cat Global Paving. "Bili su to prvi finišeri za asfaltiranje ove marke ikada isporučeni u Etiopiju. I kad se uzme u obzir da ova isporuka znači napredak i prosperitet, onda možete razumjeti entuzijazam ljudi."

Da bi upotpunio ovu prigodu, Caterpillar je osigurao obuku zastupnika i puštanje u rad. Specijalist za Cat asfaltiranje Gianluca



Gamberini iz firme Caterpillar Minerbio proveo je sedam dana na terenu i u učionici, pružajući temeljitu poduku lokalnim tehničarima o svim važnim hidrauličnim i mehaničkim sistemima. ■

Peter van Schaik

Trostruki pobjednik takmičenja rukovaoca Caterpillar Operator Challenge

Takmičenje rukovaoca Caterpillar Operator Challenge osmišljeno je u svrhu testiranja vještina, svijesti o sigurnosti i brzine rukovaoca koji rade s Cat mašinama. Proviđi se na različitim mašinama. Svake godine regionalna i nacionalna kvalifikaciona takmičenja okupljaju najbolje rukovaoce iz više od 20 država, koji se kvalificiraju za petodnevno finalno takmičenje što se održava u južnoj Španiji. Poznato je pod nazivom "Najžešće takmičenje na Zemlji" i, što je zapanjujuće, isti je čovjek pobijedio posljednje tri godine uzastopno. Cat Magazin pita "Kako?"

Kako to da ste tako uspješni?

Očigledno mojih 13 godina iskustva u zemljanim radovima ima neke veze s tim, no sasvim iskreno mislim da je to pretežno zato što jednostavno volim rukovati ovim mašinama. Mislim da je izuzetan užitak raditi s ovim mašinama i njima precizno upravljati – a naročito volim uhvatiti se u koštac sa mašinama koje nikad ranije nisam isprobao.

Što je potrebno da bi netko bio dobar rukovaoc?

Pa, najprije trebate voljeti svoj posao. Također trebate biti izuzetno koncentrirani na ono što radite. Kada izvodim iskop, uvijek razmišljam gdje trebam sljedeći put zgrabiti. To je od ključne važnosti ako želite biti brzi i produktivni.

Kako je bilo pobijediti tri puta?

Sjajno. Pobijediti u bilo čemu uvijek je lijepo, a pobijediti u nečemu što je posao od kojeg živiš je fantastično. Međutim, želio bih reći i ovo: i da nisam pobijedio, takmičenje i atmosfera na takmičenju sjajno su iskustvo. Upoznavanje rukovaoca iz cijele Europe, s Bliskog istoka i iz Azije – premda svi govorimo različitim jezicima, razumijemo se, vjerojatno zato što svi dijelimo istu strast prema mašinama.

Posjedujete li svoju vlastitu Cat mašinu?

Da, bager točkaš M315C. Sjajan je, jer je brz i s njime se izuzetno lako manevrirati. A uskoro ću nabaviti M315D. Također radim na 25-tonskom utovarivaču gusjeničaru. Također je dobar.

Peter van Schaik iz Nizozemske trostruki je pobjednik takmičenja Caterpillar Operator Challenge. Ta činjenica sama je po sebi već dovoljna za osmijeh, ali, kako možete ovdje pročitati, Peter je uvijek sretan u Cat mašini.

Kako ste se počeli baviti zemljanim radovima?

Moj otac je imao, odnosno još uvijek ima, firmu specijaliziranu za izvedbu zemljanih radova. Tako da sam odrastao sa mašinama. Otkako sam prvi put sjeo u Cat mašinu kad sam imao samo šest godina, znao sam da ću jednoga dana postati rukovaoc. Ustvari, ne znam što sam drugo mogao postati; što god to bilo, zasigurno bi imalo veze sa mašinama.

A danas?

Danas sam vlasnik vlastite firme za iznajmljivanje, iznajmljujem svoju mašinu i svoje usluge. Prihvaćam širok raspon poslova, od preciznih radova do utovarivanja dampera. U martu sam povećao vozni park svoje firme s novim M315D.

Nakraju, kakav biste savjet dali ovogodišnjim takmičarima?

Pokušajte stjecati iskustvo na različitim mašinama. Učestvujte na regionalnim i nacionalnim takmičenjima i učite što god više možete. Ne bojte se postavljati pitanja, i usvajajte savjete i tajne zanata od ljudi koji upravljaju različitim mašinama. Nakon svega toga – sve dalje ovisi o vama samima. ■



Peter kod kuće u svojoj Cat mašini

OD DRVENIH KABINA DO ELEKTRONSKIH SISTEMA

60 GODINA U RUDARSTVU

“Kada je moj djed započinjao posao prije 60 godina, kamioni su imali drvene kabine, a popravljao ih je lokalni tesar. “Danas su u naše kamione ugrađeni materijali svemirskoga doba i u njima se za sve funkcije nalazi elektronsko upravljanje – no još uvijek ih servisiramo lokalno, jer nam tako nalaže zdrav poslovni razum.”

Danas firma Jonach-Transport posjeduje 13 Caterpillar dampera u rasponu od 56-tonskih do 99-tonskih, što je čini jednim od najvećih vozni parkova dampera u Austriji. Firma je nedavno proširila svoj vozni park s dva nova Cat 775Fs. “Kupujemo Cat mašine jer nam naš Cat generalni zastupnik pruža trenutnu uslugu servisiranja u slučaju da nešto pođe po zlu. A to je važno, jer najskuplje u firmi kao što je naša jest upravo vrijeme dok mašine stoje i ne rade. Imati generalnog zastupnika s profesionalnim servisnim tehničarima u zaleđu znači da možemo minimalizirati takvo skupo vrijeme stajanja.

Zdrav poslovni razum

Sepp je sve precizno izračunao. Vrijeme neprekidnog rada njegovih Cat mašina koje servisira i održava lokalna

podružnica firme Zeppelin Austria iznosi zapanjujućih 97 posto ukupnog vremena. Međutim, kod građevinske mehanizacije koju ne servisira Zeppelin taj postotak iznosi samo 86 posto. “To je razlika veća od deset posto”, naglašava Jonach. “Uzevši u obzir moj godišnji promet, možete lako izračunati koliko bismo poslova izgubili bez profesionalne usluge koju nam pruža Zeppelin.”

Jonach-Transport je doista porodični biznis: ne samo da firmom upravlja već treća generacija u porodici, nego je i supruga sadašnjeg vlasnika, Monika, zadužena za sve knjigovodstvene i računovodstvene poslove.

Svih 13 Cat mašina, dakako, podržano je Caterpillar kvalitetom. “775-Series je konstruiran ispočetka, takoreći od nule”, objašnjava Reinhold Wolf iz firme Zeppelin Austria. “Tako da ima svu potrebnu tehnologiju kako bi se osigurao učinkovit i pouzdan rad. Na primjer, dizel motor C27 ima ACERT (Advanced Combustion Emission Reduction Technology), odnosno ‘usavršenu tehnologiju smanjenja emisija kod izgaranja’, što znači da već sada nadilazi buduće standarde EU za štetne emisije

– toliko je napredan.” Ostale karakteristike također su učinile servisiranje troškovno povoljnijim. “Na primjer, umjesto intervala zamjene ulja od 250 sati, zamjena ulja potrebna je tek svakih 500 sati.”

I što se još promijenilo u ovih šezdeset godina?

“Sedamdesetih godina prošloga vijeka moj otac Hans Jonach dobio je ugovor za transport rudače za rudarsku kompaniju Omya. Bio je to jako velik posao i naš godišnji promet porastao je na 40.000 tona. Danas toliko napravim za jedan ipo dan.” ■

Kako bi se obilježila isporuka dva nova Cat 775Fs, Sepp Jonach, glavni direktor Jonach-Transport GmbH iz okolice austrijskog grada Villacha, primio je simbolični ključ od Reinholda Wofa iz firme Zeppelin Austria.





BOSTEK MACHINERY D.O.O.

UPRAVA SARAJEVO

Kamenolom 10, 71215 Blazuj, Sarajevo
Tel: +387 33 776 300, Fax: +387 33 776 303
Email: mailbox@bostek.com
<http://bostek.teknoxgroup.com>

BOSTEK MACHINERY D.O.O.

POSLOVNA JEDINICA BIJELJINA

Pantelinska 9, 76300 Bijeljina
Tel: +387 55 208 020, Fax: +387 55 221 510

BOSTEK MACHINERY D.O.O.

POSLOVNA JEDINICA BANJA LUKA

Mladena Stojanovića 123, 78000 Banja Luka
Tel: +387 51 348 270, Fax: +387 51 303 810

BOSTEK

CAT